

第二十課
照顧失智症病人
Menjaga Pasien Pikun



對話一

希蒂：阿_ㄚ公_{ㄅㄨㄥ}，吃_ㄟ藥_{ㄩㄢˋ}了_{ㄌㄜˊ}。

Āgōng, chī yào le.

阿公：我_{ㄉㄨ}今_{ㄉㄨ}天_{ㄊㄩㄢ}已_ㄟ經_{ㄉㄨ}吃_ㄟ過_{ㄉㄨ}藥_{ㄩㄢˋ}了_{ㄌㄜˊ}。

Wǒ jīntiān yǐjīng chī guò yào le.

希蒂：你_{ㄉㄨ}今_{ㄉㄨ}天_{ㄊㄩㄢ}還_ㄟ沒_ㄟ吃_ㄟ藥_{ㄩㄢˋ}。

Nǐ jīntiān hái méi chī yào.

阿公：我_{ㄉㄨ}吃_ㄟ了_{ㄌㄜˊ}。

Wǒ chī le.

希蒂：好_{ㄉㄨ}，我_{ㄉㄨ}知_{ㄉㄨ}道_{ㄉㄨ}了_{ㄌㄜˊ}。

Hǎo, wǒ zhīdào le.

(過一會兒後)

希蒂：阿_ㄚ公_{ㄅㄨㄥ}，吃_ㄟ藥_{ㄩㄢˋ}了_{ㄌㄜˊ}。嘴_{ㄉㄨ}巴_{ㄅㄚ}張_{ㄉㄨ}開_{ㄉㄨ}了_{ㄌㄜˊ}。

Āgōng, chī yào le. Zuǐbā zhāng kāi.

阿公：啊_ㄚ。

Ā.

Percakapan 1

Siti : Kakek, minum obat.

Kakek : Hari ini saya sudah minum obat.

Siti : Hari ini kamu belum minum obat.

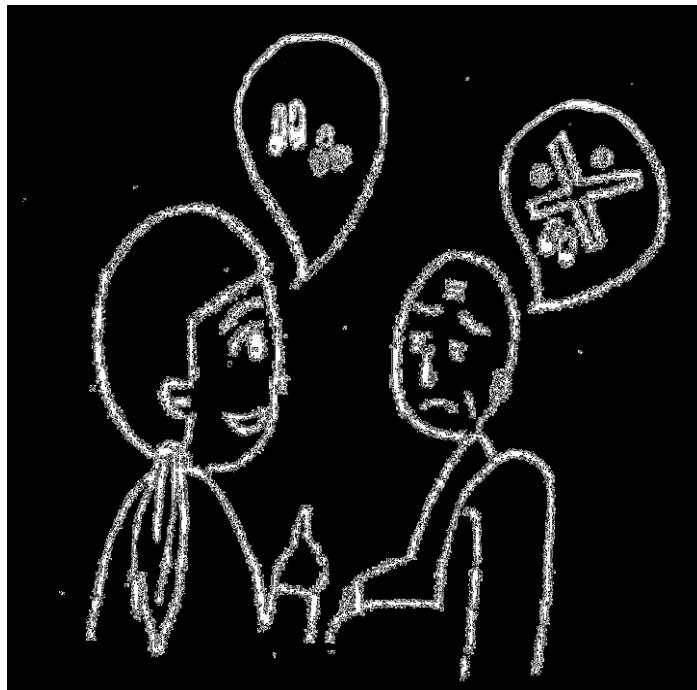
Kakek : Saya sudah minum.

Siti : Baik, saya sudah mengerti.

(sesaat kemudian)

Siti : Kakek, minum obat. Di buka mulutnya.

Kakek : Ahh.



對話二

阿公：希蒂，妳有沒看到我的眼鏡？

Xī dì, nǐ yǒu méi yǒu kàn dào wǒ de yǎnjìng?

希蒂：沒有。你的眼鏡不見了嗎？

Méi yǒu. Nǐ de yǎnjìng bújiàn le ma?

阿公：對呀！

Duì ya!

希蒂：阿公，

Āgōng,

吃飯的時候你還戴著眼鏡。

chīfàn de shíhòu nǐ hái dài zhe yǎnjìng.

你吃飯後做了什麼？

Nǐ chīfàn hòu zuò le shéme?

阿公：我一吃完飯就去洗手臉。

Wǒ yì chī wán fàn jiù qù xǐliǎn.

希蒂：眼鏡在浴室嗎？

Yǎnjìng zài yùshì ma?

阿公：對！我找到它了！

Duì! Wǒ zhǎo dào le!

眼鏡在洗手臺上。

Yǎnjìng zài xǐshǒutái shàng.

Percakapan 2

Kakek : Siti, apakah kamu melihat kacamata saya?

Siti : Tidak ada. Apakah kacamatamu hilang?

Kakek : Benar!

Siti : Kakek, kamu masih memakai kacamata waktu makan.

Apa yang kamu lakukan sehabis makan ?

Kakek : Sehabis makan saya langsung pergi cuci muka.

Siti : Apakah kacamata di kamar mandi?

Kakek : Benar! Saya sudah menemukannya!

Kacamata di atas wastafel.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	失智症	尸 出、 出ム、	shīzhìzhèng	shihjihhèng	penyakit pikun
2.	病人	ㄅㄧㄣˋ ㄖㄣˊ	bìngrén	bìngrén	pasien
3.	張開	ㄓㄤ ㄎㄞ	zhāngkāi	jhangkai	buka

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	眼鏡	ㄧㄢˇ ㄐㄩㄥˋ	yǎnjìng	yǎnjìng	kacamata
2.	不見	ㄅㄨˋ ㄐㄢˋ	bújiàn	bújiàn	hilang
3.	戴	ㄉㄞˋ	dài	dài	pakai
4.	之後	ㄓㄨㄛˋ ㄏㄠˋ	zhīhòu	jhihhòu	setelah/sehabis
5.	臉	ㄌㄧㄢˇ	liǎn	liǎn	muka/wajah
6.	洗手臺	ㄒㄩㄥˋ ㄕㄞˊ ㄉㄞˊ	xǐshǒutái	sǐshǒutái	wastafel

句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 阿公，吃藥了。

阿公，	吃藥	了。
阿嬤，	吃飯	
小花，	睡覺	

		了。
--	--	----

2. 複習句型：過。

你/我/他	(沒)	去	過	美國。
阿嬤		看		電影。
阿珠		來		臺北。

	(沒)		過	
--	-----	--	---	--

3. …還沒(吃藥)。

你/我/他	還沒	吃	藥。
阿嬤		吃	飯。
阿珠		睡覺。	

	還沒		
--	----	--	--

4. …有沒有……

我/你/他	有沒有	吃飯?	
阿公		看到	我的眼鏡?
希蒂		去	印尼?
我/你/他	有沒有	吃飯?	

5. …一…就…

你/我/他	一	放假	就	出去玩。
阿嬤		吃飯		吐。
阿珠		說話		哭。

	一		就	
--	---	--	---	--

你/我/他	一	說，	我	就	知道了。
雨		停，	我		出門。

	一			就	
--	---	--	--	---	--

小叮嚀 Info singkat

失智症患者後期亦常伴隨性格的改變，變得多疑，而且容易與照顧者發生衝突。若不會造成個人的危險，就不要和失智症患者爭執。吃藥只要稍後再試就可以了。

Pasien penderita pikun tahap akhir juga sering disertai dengan perubahan kepribadian, menjadi banyak curiga dan mudah terjadi konflik dengan sang perawat. Jika tidak mengancam keselamatan jiwa, usahakan jangan berselisih dengan pasien pikun. Kasih obat, hanya perlu tunggu sesaat kemudian baru kasih lagi.

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

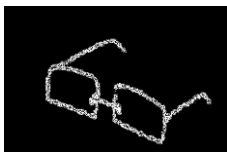
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|------------------|
| (1) 戴 | A kacamata |
| (2) 張開 | B pakai |
| (3) 臉 | C penyakit pikun |
| (4) 之後 | D muka |
| (5) 不見 | E setelah |
| (6) 病人 | F hilang |
| (7) 洗手臺 | G buka |
| (8) 眼鏡 | H pasien |
| (9) 失智症 | I wastafel |

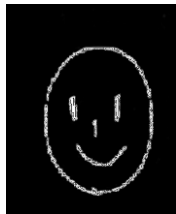
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

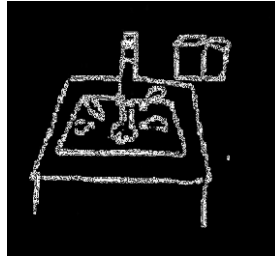
(1)



(2)



(3)



(4)

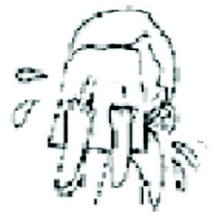


3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

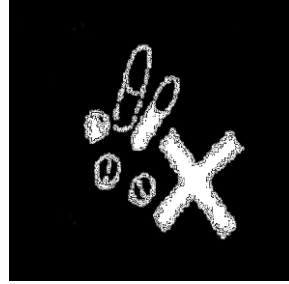
(1) A：你吃飯之後做了什麼？

B：我一_____完就去_____。



(2) A：你今天_____了嗎？

B：我今天_____吃藥。



(3) A：你_____看到我的_____？

B：我沒有看到。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①看到 ②有沒有 ③你 ④我 ⑤藥 ⑥的

(2) ①去 ②我 ③就 ④一 ⑤吃完飯， ⑥睡覺

(3) ①還沒 ②吃飯 ③阿公

(4) ①臺北 ②阿珠 ③去 ④過

(5) ①阿公， ②了 ③睡覺

5. 任務練習 Tugas

(1) 失智症的病人說找不到拐杖，請問問他剛剛做了什麼，並且協助他找拐杖。

Pasien sakit pikun berulang kali bilang tongkatnya hilang, tanyakan kepadanya barusan melakukan apa saja dan bantu dia mencari tongkat tersebut.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 嘴巴張開。

(2) 你有沒有看到我的眼鏡？

(3) 你吃飯後做了什麼？

